



ТОРА ОР • ГЛАВА ШМОТ • МААМАР 7

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/shemos/7/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

2 להבין שרש הדברים. הנה ג' קשרי מתקשרין ישראל באורייתא כו' שמדרגת התורה היא למעלה

מישראל והרי התורה נקראת בשם בחי' כלה

Чтобы понять корень этих вещей: вот, «три узла связаны воедино: Израиль — с Торой» и т. д.; это означает, что ступень Торы выше Израиля. И всё же Тора названа невестой,

כמארז"ל אל תקרי מורשה אלא מאורשה כו' ונק' העוסק בתורה בעל תורה מארי דאורייתא כו' וכתב

קדש ישראל לה' ראשית תבואתה כו'

как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Читай не мораша (“наследие”), а меораса (“обручённая”)» и т. д. Тот, кто занимается Торой, называется бааль Тора — «хозяин Торы» (марей де-орайса) и т. д. И написано: «Израиль свят для Б-га, начаток Его урожая» и т. д.,

כי התורה נק' בשם בחי' לחם כמ"ש לכו לחמו בלחמי וגם נקראת בשם יין תבואת הכרם ונק' שמן דזית

נמי אקרי תבואה כו'.

ибо Тора названа хлебом, как написано: «Идите, ешьте мой хлеб»; она также названа вином — урожаем виноградника, — и названа маслом, ибо «олива тоже называется урожаем» и т. д.

3 והענין הוא דארז"ל מן שמיא מיהב יהבי מישקל לא שקלי וגדול הנס האחרון כו'.

Объяснение таково: наши благословенной памяти мудрецы сказали: «С Небес дают, но не забирают обратно», и «последнее чудо больше», и так далее.

כי הנס הראשון שנתנו לו זהב מן השמים אינו גדול כ"כ שכך הוא סדר ההשתלשלות להיות יורד

למטה עד שיורד מרוחניות לגשמיות

Ибо первое чудо — что ему дали золото с Небес — не столь велико, ведь таков порядок цепи нисходящих миров (иштальшелут): нисходить вниз, пока духовное не опускается до материального,

כי אין לך עשב שאין לו מזל והמזל הוא רוחני ונמשך מאין ליש. משא"כ הנס האחרון להתעלות מיש לאין הוא נפלא ביותר נגד הדרגת ההשתלשלות.

ибо нет травинки, у которой не было бы мазаль, а мазаль духовен и нисходит из небытия в бытие. Но последнее чудо — вознесение из бытия в небытие — чрезвычайно удивительно и противоречит постепенному порядку иштальшелут.

4 ובחיי זו אינה אלא בישראל דוקא וכמ"ש כי תהיו אתם לי ארץ חפץ. פ"י חפץ ורצון שלמעלה שיהיה ביטול היש לאין וחפץ זה תהיו אתם לי כו'.

И этот уровень существует только именно в Израиле, как сказано: «Ибо вы будете для Меня землёй желанной». То есть желание и воля свыше состоят в том, чтобы произошло самоустранение (битуль) существующего в ничто; и именно этим желанием «будете вы для Меня» и т. д.

דהנה כנס"י מקור נש"י נקרא בשם ארץ שיש בה כח הצומח להצמיח כל פרי למינהו ע"י אשר זרעו בו על הארץ

Ибо Общину Израиля (Кнессет Исраэль), источник душ Израиля, называют «землёй» (эрец), поскольку в ней заключена сила роста, позволяющая каждому плоду произрастать согласно его виду, благодаря «тому, семя чего в нём, на земле».

והנה בהגרעין אין בו טעם ומתיקות אלא הוא כעץ בעלמא וגם בכח הצומח אין בו תמונת הפרי

В семени нет ни вкуса, ни сладости; оно подобно просто дереву. И в силе роста также нет образа плода,

שהרי נצמח ממנו כל פרי לפי הגרעין הנזרע חטה ושעורה וגפן וא"כ מוכרח שאין בו בחי' חטה דא"כ לא היה נצרך להזריע

ибо из неё произрастает каждый плод — в соответствии с посеянным семенем: пшеница, ячмень или виноградная лоза. Следовательно, в ней непременно нет качества пшеницы, ведь тогда не было бы необходимости её сеять.

אלא שע"י התאחדות הגרעין שיש בו בהעלם תמונת הפרי עם הארץ ע"י מתלבש בו כח הצומח להצמיח בדומה לגרעין.

Напротив, когда семя, в котором образ плода заключён в сокрытии, соединяется с землёй, благодаря этому сила роста облекается в него, чтобы произрастить плод, подобный семени.

5 וכך הוא הענין המצות שנשתלשלו וירדו למטה עד שנעשה כדמות הגרעין שאין בו טעם כמו ציצית מצמר ותפילין מקלף כו'

Так обстоит дело и с мицвот: они прошли через цепь нисходящих миров (иштальшелут) и спустились вниз, пока не уподобились семени, в котором нет вкуса, — например, цицит из шерсти и тфилин из пергамента и т. д.

אך מ"מ יש בהם ענג העליון וע"י ישראל העושים ומקיימים המצות נצמח ונגדל ענג העליון להיות בגילוי.

И все же в них заключено высшее наслаждение, и благодаря Израилю, исполняющему мицвот, высшее наслаждение прорастает и возрастает, чтобы раскрыться.

6 והיינו לפי שישראל הם בבחי' ארץ בחי' מלכות שכל הי"ס נמשכים בה שהוא בחי' בטול בחי' אתכפייא ואתהפכא כו'.

Это потому, что Израиль находится на уровне земли (эрец), на уровне Малхут (царства), в которую нисходят все десять Сфирот. Это уровень самоустранения (битуль), уровень иткафья и итапхи — подавления и преобразования и т. д.

ואין פ"י אתכפייא על רע גמור כי האומר אחטא כו' אין מספיקין בידו כו'. אלא במותר לך כו' שהוא בחי' בטול היש לאין שהוא נעלה מבחי' יש מאין.

И иткафья не относится к явному злу, ибо «тому, кто говорит: „Согрешу...“, и т. д., «не помогают [раскаяться]», и т. д. Речь идет о «том, что тебе дозволено», и т. д.: это уровень превращения сущего в ничто, который выше уровня возникновения сущего из ничто.

7 וזהו שרש ומקור נשמות ישראל. ולכן ע"י קליטת הגרעין דתורה ומצות בנשמות ישראל שיש בהם כח הצומח בחי' נעוץ סופן בתחלתן מלכות דא"ס נצמח ונגלה הענג העליון שבמצות להיות בגילוי.

И это — корень и источник душ Израиля. Поэтому, когда семя Торы и мицвот усваивается душами Израиля, обладающими силой роста, — уровнем «их конец вклинен в их начало», Малхут Бесконечного (Эйн Соф), — прорастает и раскрывается высшее наслаждение, заключённое в мицвот, становясь явным.

ולכן נקראת כנ"י בשם אשה יראת ה' כי בחי' הבטול הוא בחי' היראה ופחד ה' לנגד עיניו.

Поэтому Община Израиля называется «женщиной, трепещущей перед Б-гом», ибо уровень самоустранения (битуль) — это уровень трепета и страха перед Б-гом, пребывающим перед глазами человека.

8 והנה עיקר יצירת והתהוות הולד הוא מטפת האב מזריע לובן שממנו עצמות וגידין כו'.

Итак, основное формирование и возникновение ребёнка происходит из капли отца, который «сеет белое, из которого образуются кости и сухожилия» и так далее.

אלא שע"י שהייה בבטן אמו אוכל ממה שאמו אוכלת כו' יוצא מההעלם אל הגילוי בכל אבריו מה שהי' בתחלה בהעלם בטפת האב.

Но благодаря пребыванию в чреве матери, где он «ест то, что ест его мать», и так далее, всё, что прежде было сокрыто в отцовской капле, выходит из сокрытия в раскрытие во всех его органах.

9 וכמו"כ הוא ענין המצות שרשם למעלה הוא רצון העליון וירדו למטה ברכוי ההשתלשלות להיות בבחי' גרעין תר"ך עמודי אור

Таково же значение мицвот: их корень наверху — высшая воля, и они нисходят вниз через многочисленные [ступени] цепи нисходящих миров (иштальшелут), пребывая в состоянии семени: это 620 столпов света,

כמו העמוד שמחבר מעלה ומטה וע"י הקליטה שנקלטו בישראל שיש בהם כח הצומח נצמח גילוי המצות כמו שהן למעלה.

подобно столпу, соединяющему верх и низ. И благодаря усвоению — тому, что мицвот усвоились в Израиле, обладающем силой роста, — прорастает раскрытие мицвот такими, каковы они наверху.

10 וזהו אשה יראת היא תתהלל לשון בהלו נרו כו' הללו י"ה שטעם אמירת פסוקי דזמרה קודם ק"ש

И это [смысл слов]: «Жена, боящаяся [Б-га], будет прославлена» — выражение, связанное со словами «когда светильник Его сиял» и т. д., [как сказано:] «Славьте Ёа». Причина чтения Песукей де-Зимра (стихов песнопения) перед «Шма»

כי ק"ש ואהבת הוא מחמת התבוננות בפסוקי דזמרה שהוא ספור שבחיו של מקום יוצר משרתים ואשר משרתיו כו' וצריך להאיר ולהלל התבוננוי בחי' י"ה מלמעלה.

заключается в том, что «Шма» с [заповедью] «возлюби» проистекает из размышления над Песукей де-Зимра, повествующими о хвалах Владыки мира: «Творящий служителей, и чьи служители...» и т. д. И необходимо озарить и просветить размышление — уровень Юд-Эй — выше.

11 וזהו הללו יה ועשרה הללויה להלל מלמעלה מעלה עד רום המעלוי וכך הוא בענין ישראל שנקי אשה יראת ה' שצריכה להתהלל ולהאיר מלמעלה בכדי להיות בהן בחי קליטה,

И вот [смысл слов] «Хвалите Б-га» и десяти [возгласов] «Аллилуйя»: озарять всё выше и выше, вплоть до величайших высот. Так же и в отношении Израиля, который назван «женщиной, трепещущей перед Б-гом»: его необходимо прославить и озарить свыше, чтобы в нём могло произойти впитывание.

וכן בענין התורה אשרי מי שבא לכאן ותלמודו בידו הוא ג"כ על דרך זה כי התורה ג"כ ירדה מלמעלה למטה להיות בחי גרעין וכדי להיות בחי קליטה צריך להיות תלמודו בידו דוקא כנ"ל:

То же относится и к Торе: слова «Счастлив тот, кто приходит сюда, держа учение в руке» также следует понимать в этом ключе, ибо и Тора спустилась свыше вниз, чтобы стать подобной семени; а для того, чтобы произошло впитывание, его учение должно быть именно у него в руках, как объяснялось выше.

12 והנה כתיב אור זרוע לצדיק שאור תורה ומצות הוא כעת בכחי זריעה ולעתיד יהי בכחי גילוי בכחי פרי ומלאו פני תבל תנוכה כו'.

И вот написано: «Свет посеян для праведника»: свет Торы и мицвот сейчас находится в состоянии посева, а в грядущем будущем будет в состоянии раскрытия — в состоянии плода; «и наполнят они лицо земли плодами», и т. д.

דהנה תחית המתים שיהיה לעתיד הוא ע"י גילוי בחי סובב כל עלמין וקמ"י כחשיכה כאורה כו'.

Ибо воскресение мёртвых, которое наступит в грядущем будущем, произойдёт благодаря раскрытию уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и пред Ним «тьма — как свет», и т. д.

אך הנה גם כעת הוא בחינת סוכ"ע. וא"כ מהו זה התוספת והעילוי שיהי לעתיד. והענין כי ממלא כל עלמין וסוכ"ע הם בחי מקיפים ובחי פנימיים.

Однако и сейчас существует аспект совев коль альмин. Если так, в чём же состоит то дополнение и возвышение, которые будут в грядущем будущем? Объяснение этому таково: свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и совев коль альмин — это аспекты окружающих светов (макифим) и внутренних светов (пнимиим).

13 והנה יש ב' בחי' מקיפים הא' הוא מה ששייך לפנימי ומאיר בו שהארה זו הוא מחי' אותו והב'

Итак, есть два вида макифим (окружающих светов). Первый — это тот, который связан с внутренним и светит в него, так что это свечение дает ему жизненную силу. А второй

הוא מקיף הכללי שמקיף בהשוואה אחת ואינו מאיר בפנימי כלל. וכמארו"ל אכל ב' עשרה שכינתא שריא בבחי' מקיף כו'.

— это общий макиф, который окружает все одинаково и совсем не светит во внутреннее. И как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «На всяком собрании из десяти пребывает Шхина (Б-жественное присутствие)» — в качестве макиф, и так далее.

14 והנה יש מתפעל כשמתפלל בעשרה או כשרואה שחבירו מתפלל בכוונה מתפעל גם הוא להתפלל

יותר מרגילותו שכוונת חבירו בתפלתו אצלו הוא בחי' מקיף ואינו נכנס בו בבחינת פנימית עכ"ז הוא מתפעל והוא בחי' מקיף המאיר בפנימי.

И вот, бывает, что человек приходит в душевное движение, когда молится в миньяне, или когда видит, как его товарищ молится с сосредоточенностью: и сам он приходит в душевное движение, чтобы молиться с большим чувством, чем обычно. Ибо сосредоточенность товарища в молитве для него — на уровне окружающего света (макиф), и она не входит в него внутренним образом; тем не менее он приходит в душевное движение. Это уровень окружающего света, сияющего во внутреннее.

15 ויש שאינו מתפעל כלל והיינו שאין מאיר בו בפנימיות ונשאר בחי' מקיף הכללי שאינו מאיר כלל.

Есть и такой, кто вовсе не приходит в движение; то есть свет не проникает в его внутреннее, и остается лишь общий уровень макифа (окружающего [света]), который вовсе не светит [внутри].

וכך יובן הדבר בבחי' סוכ"ע דעכשיו הוא בחי' מקיף וסוכב השייך לפנימי סוכב כל עלמין דייקא משא"כ לעתיד לבא כתיב ונגולו כספר השמים.

Так можно понять и уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин): сейчас это уровень макифа, совев, соотносящийся с внутренним, — именно «совев коль альмин», «окружающий все миры». Но о Будущем времени сказано: «И небеса свернутся, как свиток».

16 וגם נאמר כאשר השמים החדשים והארץ החדשה וגוי ששמים בחינת מקיפים דכעת יגולו כספר להתלכש בבחי' פנימי ויתגלו מקיפי' ושמים חדשים ואז

И также сказано: «Как новые небеса и новая земля...»: нынешние небеса, соответствующие мақифим (окружающим [светам]), будут свернуты, как свиток, чтобы облечься в аспект внутреннего, и раскроются мақифим и новые небеса. И тогда...

ע"י אור הגדול ההוא גם המתים שוכני עפר יחיו לפי שלפניו כחשיכה כאורה וכמשל האור והשלהבת היותר גדולה מאירה למרחוק ביותר.

благодаря тому великому свету даже умершие, обитающие во прахе, оживут, ибо пред Ним тьма — как свет; подобно тому как свет и пламя: чем больше пламя, тем дальше простирается его сияние.

וגילוי ההוא שלעתיד הוא ע"י המצות שיעשו פרי למעלה וכמשל הוולד הגם שגידולו מן האשה.

И это будущее раскрытие произойдет благодаря мицвот, которые принесут плод наверху. Это подобно ребенку: хотя он растет благодаря женщине,

כמארז"ל אוכל ממה שאמו אוכלת כו' עכ"ז אפשר שהולד יהי גדול במעלה מן האשה שהולד זכר הוא כחי משפיע ואמו כחי מקבל כחי נוקבא כו':

как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Он ест то, что ест его мать» и т. д. И все же ребенок может быть выше женщины по своему уровню, ибо ребенок мужского пола относится к уровню дающего (машпиа), а его мать — к уровню получающего (мекабель), к уровню Нуква (женское начало / Малхут) и т. д.

17 וזהו שהמצות נקראים לבושים ובחי' פירות שהמצות כעת הם בבחינת גרעין והם בחינת לבושים המעלימים עד שנראה כאלו אין בהם טעם כלל ציצית מצמר כו'.

Именно поэтому мицвот называются одеяниями, а также плодами: сейчас мицвот находятся в состоянии семени; они представляют собой одеяния, скрывающие заключённое в них, так что кажется, будто в них вовсе нет вкуса: цицит из шерсти и т. д.

משא"כ גילוי המצות כמו שיהיו לעתיד יהיו בבחי' פרי גילוי טעם ותענוג וכדפי' רש"י על פסוק ישקני מנשיקות פיהו שלע"ל יתגלה לנו טעמי התורה.

Однако раскрытие мицвот, каким оно будет в будущем, будет подобно плоду — раскроются вкус и наслаждение. Так Раши объясняет стих «Пусть он целует меня поцелуями уст своих»: в будущем раскроются для нас причины (таамим) Торы.

18 וזהו לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד פי' לכל תכלה הוא בחי' השגות נשמות ומלאכים דבריאה יצירה עשייה יש קץ וגבול להשגתם לפי שהן בחי' נבראים ובע"ג

И в этом смысл слов: «Всякому пределу я видел конец, но заповедь Твоя безмерно широка». «Всякому пределу» — это уровень постижения душ и ангелов миров Брия (мира творения), Йецира (мира формирования) и Асия (мира действия): у их постижения есть конец и граница, поскольку они относятся к категории сотворённых и ограниченных существ.

משא"כ מצותך כמו שהן למעלה היא רחבה מאד רחבה הוא בחי' כלי קבול רחב לקבל בתוכו אור א"ס כלי גבול

Но «заповедь Твоя», какова она в высших мирах, «безмерно широка»: «широка» означает уровень широкогоместилища, способного принять в себя Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) без ограничения.

ולכן נאמר רחבה ולא אמר ארוכה כמו שנאמר בהתורה ארוכה מארץ מדה והיינו לפי ששם מדבר בענין המשכות וירידות השתלשלות התורה למטה מטה

Поэтому сказано «широка», а не «длинна», как говорится о Торе: «Её мера длиннее земли». Ведь там речь идёт о нисхождении и продолжении Торы через цепь нисходящих миров (иштальшелут), всё ниже и ниже,

והוא בחי' אורך שמשלשל ויורד מטה מטה באורך וכאן מדבר במצות כמו שהן למעלה ומצותך דייקא קאמר רחבה כו':

что и есть уровень длины: она продолжается и нисходит, удлиняясь, всё ниже и ниже. Здесь же говорится о мицвот, каковы они в высших мирах, и именно о «заповеди Твоей» сказано: «широка» и т. д.

19 וזהו קדש ישראל לה' ראשית תבואתה היינו מצד התלבשות התורה למטה בבחי' גרעין הרי מעלת ישראל הוא למעלה מן התורה

И в этом смысл слов: «Израиль свят для Б-га, начаток Его урожая»: то есть, если рассматривать Тору, облеченную внизу в состояние зерна, положение Израиля выше Торы,

שהרי בישראל יש כח הצומח ונקראים ראשית תבואתה שהן הראשית שממנו נצמח ונגדל התבואה להיות בגילוי הטעם ותוספת ברכוי כו'.

ибо в Израиле есть сила роста, и они называются «начатком Его урожая», ведь они — начало, из которого урожай всходит и вырастает, раскрывая свой вкус и умножаясь во множестве, и так далее.

משא"כ מצד התורה ומצות כמו שהן למעלה התורה מאד נעלה ממדרגת ישראל שישראל מתקשראן באורייתא כו'.

Но если рассматривать Тору и мицвот такими, каковы они Наверху, Тора намного выше положения Израиля, ибо «Израиль связан с Торой» и так далее.

20 וזהו הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח ישראל שהשרשה והצמיחה הוא בבחינת יעקב יו"ד עקב בריח התיכון כו'.

И в этом [смысл слов]: «В грядущие дни Яков пустит корни, Исраэль даст росток и расцветёт»: укоренение и рост относятся к уровню Якова — йуд-акев («йуд» [и] «пята»), среднему бруссу и т. д.

ועי"ז יציץ ופרח ישראל לי ראש כו'. דהנה כתיב הקל קול יעקב שהקול מחבר ומביא הרוחניו להתגשם.

И благодаря этому «Исраэль даст росток и расцветёт»: Исраэль — ли рош («глава для Меня») и т. д. Ведь написано: «Голос — голос Якова»: голос соединяет и приводит к тому, что духовное обретает физическую форму.

דהנה ארז"ל עינא ולבא תרין סרסורי דחטאה הן כי העין רואה והלב חומד כו' לפי שבעין יש גידין ועורקי המוח ועי"ז מתפעל במוחו ומשם יורד ג"כ ע"י גידים ועורקים ללב ועדיין הוא רוחני חמדת הלב

Ибо наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Глаз и сердце — два посредника греха», ведь «глаз видит, а сердце желает» и т. д. Это потому, что в глазу есть сухожилия и кровеносные сосуды мозга; благодаря им мозг приходит в состояние возбуждения, и оттуда воздействие также спускается по сухожилиям и сосудам к сердцу, а желание сердца всё ещё духовно.

ואח"כ מהבל הלב יורד ע"י קנה הלב לקנה הריאה ולריאה ומשם מתחלק ההבל ויוצא דרך ה' מוצאות הפה להיות בגילוי בדבור גשמי

Затем из дыхания сердца оно спускается через сердечную трубку к дыхательному горлу лёгких и к лёгким; оттуда дыхание разделяется и выходит через пять мест артикуляции рта, чтобы раскрыться в физической речи.

ונמצא שהקול הוא מחבר גשמית ברוחנית וגם הנה בקול עצמו יש ג' בחינות אש ומים שהם ב' הפכים ובחינת רוח הוא המחברם.

Итак, голос соединяет физическое с духовным. Кроме того, в самом голосе есть три аспекта: огонь и вода, являющиеся двумя противоположностями, и аспект воздуха (руах), который их соединяет.

21 וזהו תפלות אבות תקנום כו' ויעקב כלול משניהם כו'. וכמשל הרב המשפיע לתלמידו הנה כשמשפיע השכל

И это — [смысл слов]: «Молитвы установили праотцы» и т. д., а Яков включает в себя обоих и т. д. Это подобно примеру учителя, передающего ученику знание: когда он передаёт понятие

כמו שהוא אצלו לא יבין התלמיד כלל. וכן אם ימנע מלהשפיע. ולכך מוכרח להיות בחי' ממוצע הכלול משניהם.

так, как оно существует в его собственном сознании, ученик совсем ничего не поймёт; и точно так же, если учитель воздержится от передачи. Поэтому необходимо наличие промежуточного уровня, включающего в себя оба.

וזהו תתן אמת ליעקב ואין אמת אלא תורה שהתורה היא ג"כ עד"ז יש בה מצות בבחי' העלאות ובבחי' המשכות.

И это — [смысл слов]: «Ты дашь истину Якову», а «истина — не что иное, как Тора», ибо и Тора устроена подобным образом: в ней есть мицвот в аспекте вознесения и в аспекте нисхождения.

וזהו כה אמר ה' בוראך יעקב כו'. יעקב בראך ישראל יצרך כו'. דהנה כתיב יוצר אור ובורא חשך כו'.

И это — [смысл слов]: «Так говорит Б-г, Создатель твой, Яков» и т. д.: «Яков, Я создал тебя»; «Израэль, Я сформировал тебя» и т. д. Ибо написано: «Творящий свет и создающий тьму» и т. д.

22 והנה ידוע שבכל דבר יש חומר וצורה שהחומר הוא עצם הדבר כמו שהוא הוא בחי' יעקב יו"ד עקב סדר השתלשלות הבריאה יש מאין.

Итак, известно, что во всякой вещи есть материя и форма. Материя — это сущность вещи, какова она есть; это уровень Яакова, йуд-акев, порядок цепи нисходящих миров (ишталышелут), творение сущего из ничего.

והצורה שהוא גילוי האור הוא בחינת ישראל ל"י רא"ש וכמשל האבוקה הגדולה שמאירה למרחוק ביותר.

А форма, то есть раскрытие света, — это уровень Исраэля, ли рош («глава для Меня»), подобно огромному факелу, который освещает на самое далёкое расстояние.

וזהו מאמר רז"ל כל שיראת חטאו קודמת לחכמתו מתקיימת שע"י יראת חטאו שהוא בחי' אתכפיא בחי' ארץ חפץ. הנה ע"י זה חכמתו מתקיימת שהוא בחי' גילוי כו' וד"ל:

И таков смысл изречения наших благословенной памяти мудрецов: «У того, чей страх греха предшествует его мудрости, его мудрость сохраняется»: благодаря страху греха, который является уровнем искафья (подчинения), уровнем «желанной земли», благодаря этому его мудрость сохраняется — то есть раскрытие и т. д. Этого достаточно понимающему.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/shemos/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак